

ANNONCES DE LA SEMAINE

Bonnes vacances aux Aoûtiens ! Bienvenue et bon repos à toutes les familles qui nous rejoignent à cette occasion. Nous leur souhaitons des vacances ensoleillées, riches de découvertes et de rencontres. N'hésitez pas, pour plus d'informations, à consulter : www.nddlabidassoa.fr



Les Lots gagnants de la grande Tombola, organisée à l'occasion de notre Kermesse **sont à retirer au secrétariat paroissial, avant le 1^{er} sept 2026**
Un grand Merci aussi aux vendeurs et aux heureux gagnants !

Merci au père Peyo NOBLIA, d'avoir prêter main forte à notre curé, en présidant les messes de ce week-end, à Ste Anne et à St Martin.

Confessions individuelles. Afin de mieux se préparer spirituellement à la Fête de l'Assomption, des permanences auront lieu, pour recevoir ce sacrement de réconciliation

le vendredi 14 août, de **8h à 10h** dans l'église **St Vincent**.

le vendredi 14 août, de **16h à 18h** dans l'église **Ste Anne**



Samedi 1^{er} et dimanche 02 **Vente de gâteaux basque (6 parts) 13 €**
à la sortie des messes de Ste Anne et de St Vincent à l'occasion de la kermesse.
Merci de leur réserver un bon accueil.



« Kermesse paroissiale »

L'équipe Kermesse vous attend :

Dés le samedi 1^{er} et le dimanche 02 août :

Vente de gâteaux basques

aux portes des églises (Ste Anne et St Vincent)

Prix 13 € (6 parts).

Ce Dimanche 02 août Jour de la KERMESSE

Venez nombreux avec vos familles et amis.

Repas à la carte midi et soir

sous l'ombrage de la Villa Marie.

Toute la journée, animations pour tous,
buvette, café, crêpes, bric à brac,
jeux pour les enfants, loterie.

Animation « **Zarpaï Banda** » à partir de 19h

Soirée DJ jusqu'à minuit

Nous vous attendons nombreux.

Merci !

...

Paroisse Notre Dame de la Bidassoa (Béhobie - Biriadou - Hendaye)

7 rue du Vieux Fort - Presbytère 64 700 Hendaye

Tél. 05 59 48 82 80

P. Rémi GALVAN

Secrétariat Paroissial : **Mardi, Mercredi et Vendredi de 9h à 12h**

Email : paroisse.st.vincent@wanadoo.fr

Site Internet : www.nddlabidassoa.fr

« DONNEZ-LEUR VOUS-MÊMES À MANGER »

Dans l'évangile de ce dimanche, des personnes se retrouvent avec un manque, une faim. Et celle-ci devient une motivation suffisamment importante pour les mettre en mouvement, pour les faire partir à la rencontre de Jésus. **La faim est souvent le moteur ultime.**

Encore aujourd'hui, dans de trop nombreux pays, des milliers de gens partent et marchent encore et encore, espérant trouver un endroit plus propice, où l'eau et la nourriture sont moins rares.

D'autres partent sur les routes pour fuir les guerres, tous espèrent un avenir plus radieux.

Ces flots de personnes ne sont-ils pas souvent déçus de nos jours ? Leur faim n'est souvent comblée qu'avec beaucoup d'hésitation (ou d'efforts) si ce n'est même pas du tout dans certains cas.

Ainsi il n'est pas rare que leur situation empire encore.

Quelque chose de cette impuissance se ressent dans le comportement des disciples. Ils se retrouvent face à une foule affamée. Ils connaissent la situation des personnes, mais ils cherchent à se dégager de toute responsabilité lorsqu'ils disent à Jésus : *« L'endroit est désert et il se fait tard. Renvoie donc la foule : qu'ils aillent dans les villages s'acheter à manger. »*

Nous connaissons ces paroles, nous les disons peut-être même nous-même de temps en temps.

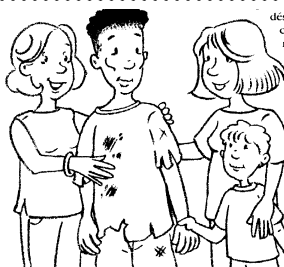
Elles reflètent le manque de réaction des disciples et le nôtre face aux besoins du moment. La réaction de Jésus et le message qu'il nous transmet aujourd'hui sont bien différents. Voici que des personnes qui menacées jusque dans leur existence même, reçoivent une nourriture pour leur corps et pour leur âme, simplement parce que Jésus a pitié d'eux. **De fausses solutions, Jésus n'en veut pas !**

Il ne peut accepter de renvoyer la foule pour que celle-ci essaye de trouver à manger ailleurs.

Jésus veut leur offrir la plénitude de la vie. Ce ne sont plus quelques-uns qui sont guéris, mais toute la communauté qui participe au repas et à son bienfait. Ce geste de Jésus permet une relation plus profonde et sincère entre lui et la foule. Ceci ne se réalise pas par un miracle éblouissant ou à grand renfort de tonnerre et de vent, mais simplement, discrètement, en faisant du peu qu'il avait de grandes choses. Cela confirme l'expérience de certains d'entre nous : le moins est souvent, synonyme de plus.

Du peu que nous sommes prêts à donner du fond de notre cœur, peut surgir quelque chose de grand, de porteur pour celui à qui nous l'offrons. Ce don n'est pas quelque chose que l'on peut payer avec de l'argent. Même de nos jours, la faim physique ne pourra être éliminée si le cœur des hommes ne s'ouvre pas pour accueillir plus de justice et d'amour et pour voir dans le partage du pain un « cadeau du ciel ». Jésus est certes l'hôte qui distribue. Mais il est aussi celui qui responsabilise les disciples et à travers eux tous les chrétiens, en disant : **« Donnez-leur vous-mêmes à manger ! »**

Des millions de personnes affamées dans leur corps et leur âme attendent que nous remplissions cette mission. **Alors que donnons-nous généralement à manger ?**



Chants du 18^{ème} dimanche du temps de l'Eglise (a)

Chant d'entrée : Si le Père vous appelle à aimer
comme il vous aime, dans le feu de son Esprit,

Bienheureux êtes-vous !

Si le monde vous appelle à lui rendre
une espérance, à lui dire son Salut,

Bienheureux êtes-vous !

Si l'Eglise vous appelle à peiner pour le Royaume,
aux travaux de la moisson,

Bienheureux êtes-vous !

Tressaillez de joie ! Tressaillez de joie !

Car vos noms sont inscrits

pour toujours dans les cieux !

Tressaillez de joie ! Tressaillez de joie !

Car vos noms sont inscrits dans le cœur de Dieu

Si le Père vous appelle à la tâche des apôtres,
en témoins du seul Pasteur, **bienheureux êtes-vous**

Si le monde vous appelle à l'accueil et au partage

pour bâtir son unité, **bienheureux êtes-vous !**

Si l'Eglise vous appelle à répandre l'Evangile en
tout point de l'univers, **bienheureux êtes-vous ! Rf /**

Demande de pardon : **Ken bekatua, pitz goiko sua !**

Vois notre misère, prends pitié de nous !

Gloire à Dieu : **Gloire à Dieu dans le ciel !**

Grande paix sur la terre ! (bis)

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons
Nous te glorifions, nous te rendons grâce,

pour ton immense gloire ! **Rf /**

Seigneur Dieu, le Roi du ciel, le Père tout-puissant
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père. **Rf**

Le seul Saint, le seul Seigneur, le seul Très-Haut !

Jésus Christ, avec l'Esprit dans la gloire du Père !

Lecture du livre du prophète Isaïe (55, 1-3)

Psaume 118 : **Tu ouvres ta main Seigneur,
nous voici rassasiés !**

Le Seigneur est tendresse et pitié,

lent à la colère et plein d'amour ;

la bonté du Seigneur est pour tous,

sa tendresse, pour toutes ses œuvres. **Rf /**

Les yeux sur toi, tous, ils espèrent :

tu leur donnes la nourriture au temps voulu ;

tu ouvres ta main :

tu rassasies avec bonté tout ce qui vit. **Rf /**

Le Seigneur est juste en toutes ses voies,
fidèle en tout ce qu'il fait.

Il est proche de tous ceux qui l'invoquent,

de tous ceux qui l'invoquent en vérité. **Rf /**

Jaunak eskua zabaltean,

badugu zer jan ausarkian !

Lecture de la lettre de st Paul aux Romains (8, 35-37-39)

Alléluia, Alléluia, Alléluia, Alléluia ! (bis)

Evangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (14, 13-21)

Credo : **Sinesten dut, sinesten dut Jauna,**

sinesten dut !

P.U. : **Notre Père, notre Père,
nous te supplions humblement !**

Sanctus : **Saindu, Saindu, Saindu !**

Saindu zira Jauna, Saindua !

Diren guzien, zuk eginak dituzu, Alléluia ! **Rf /**

Benedikatua da Jaunaren izenean

Datorrena, Alléluia ! **Rf /**

Anamnèse :

Krixto bizi da bizi, lehen, orai, beti.

Krixto guretzat hila, guretzat emana,

Horra hor zaitugula osperrat igana,

Erran bezala Krixto, berriz ere zato. **Rf /**

Notre Père : **GURE AITA, zeruetan zirena,**

Saindu izan bedi zure izena,

etor bedi zure erreinua.

Egin bedi zure nahia,

zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;

barkatu gure zorrak,

guk ere gure zorduner

barkatzen diegunaz geroz ;

ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,

bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,

zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :

Jainkoaren Bildotsa, zuk kentzen duzu

munduko bekatua, urrikal Jauna (bis)

... emaguzu bakea !

Après la Communion :

C'est toi Seigneur le Pain rompu

livré pour notre vie.

C'est toi Seigneur notre unité

Jésus ressuscité !

Nous partageons un même pain

dans une même Foi,

Et nous formons un même Corps,

l'Eglise de Jésus !

Ogi, guretzat emana, Jesus, baitzira zu,

Zure gorputz ospetsuan denak bil gaitzazu.

Hil bezperan ogia har eta erran zuen

Huna, ene gorputza da, denentzat emaiten. **Rf**

Je suis venu pour vous sauver

et non pour vous juger

C'est notre Père qui m'envoie,

pour vous donner la Vie. **Rf /**

Urririk dut nik emaiten, zatozte ni gana,

Behartsuek janen dute, Jaunaren errana. **Rf /**

Envoi :

as saints et les anges, en chœur glorieux,

hantent vos louanges, ô Reine des Cieux !

Ave, Ave, Ave Maria ! (bis)

evant votre image, voyez vos enfants.

Agréez l'hommage, de leurs cœurs fervents !

Agur, Agur, Agur Maria ! (bis)



Dimanche 02 août : 18 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)		
Samedi 1^{er} <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Isabelle ERRANDONEA - Déf Fam. Jacques FOURQUET Lyne GAMBA
Dimanche 02 <i>St Martin –Biratou</i> « Grande Kermesse Paroissiale » <i>St Vincent - Hendaye</i> <i>Ste Anne - Hendaye</i>	9h	Mattin & Conchita UGALDE (1 ^{er} Aniv) - Fifine ARRIZAGA Jean Marc GOÏNI (huitaine) - Ttote MARTIARENA Jean Louis VIDAL
	10h30	Maïté ERRECARTE (Aniv) - Micheline POCHULU François & Marie-Jeanne ERRECARTE - Tiburce SOUDRE Déf Fam. Jacques FOURQUET - Emmanuel ARRIETA Pierre BASSAGAÏTS - Marie-Thérèse Berecoechea Défs Fams GREVIN-LOUBENS-MAROITTE-CHASTENET de GERY
	11h	Abbé Beñat FOURGS
Mardi 04 <i>Ste Anne -Hendaye</i>	18h30	Raphaël LASSALLETTE
Mercredi 05 <i>Concha- Hendaye</i>	11h15	(10h45 : Chapelet) Mayie AYESTARAN
Jeudi 06 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Eugénie LEIBA - Marc FOULQUIÉ (19h :Chapelet pour les malades)
Vendredi 07 <i>St Vincent-Hendaye</i>	8h00	Louis FANDO
Dimanche 09 août : 19 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)		
Samedi 08 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Déf Fam FOORQUET - Manolo MUÑOS Jacqueline CHARRIER
Dimanche 09 <i>St Jacques-Béhibie</i> <i>St Vincent- Hendaye</i> Fête Basque <i>Ste Anne - Hendaye</i>	9h	Jean & Germaine ANDRÉ - PantxoA APRENDISTEGUY Maïté DARGUY
	10h	Abbé Beñat FOURGS - Péio MACICIOR - Hélène BERRA Déf Fam Jacques FOURQUET - Esperanza DANJOU Déf Fam THILLAUD-LANNEPOUQUET Christiane LEGASSE-BRUCKER
	11h	Yvette EGUIMENDYA
Mardi 11 <i>Ste Anne -Hendaye</i>	18h30	Déf Fam Jacques FOURQUET
Mercredi 12 <i>Concha- Hendaye</i>	11h15	(10h45 : Chapelet) Jean-Claude HONTA
Jeudi 13 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Jacqueline CHARRIER (19h :Chapelet pour les malades)
Samedi 15 août : Assomption de la Vierge Marie (a)		
Vendredi 14 <i>Ste Anne- Hendaye</i>	18h30	Maritchu ETCHECHOURY - Déf Fam Jacques FOURQUET
Samedi 15 <i>St Martin - Biriatou</i>  <i>St Vincent - Hendaye</i> <i>Ste Anne - Hendaye</i>	9h	Antonio ITURBIDE - Ttote AMESTOY Ttote MARTIARENA - Martin & Conchita UGALDE Hugues OYARZABAL
	10h30	Roger & Marie BAREIL - Déf Fam Jacques FOURQUET Défs Fams ARDANS & GOYHENTCHE - Pépita VIAIN Marie LAZCANOTEGUY - Michel ROYE
	11h	Maïté APPLAGNAT - André GAMBA
Dimanche 16 <i>St Jacques -Béhibie</i> <i>St Vincent- Hendaye</i>	9h	Batista HUALDE - Jean et Germaine ANDRÉ
	10h30	Déf Fam Jacques FOURQUET - Emmanuel ARRIETA

Mariages : Ce samedi 1^{er} août, se sont unis dans le sacrement du mariage (église St Vincent)
Mathilde HENRY DE VILLENEUVE & Hector MERLIN D'ESTREUX DE BEAUGRENIER
(église Ste Anne) **Paméla MATHIAU & Julien PERRIER**